你最可爱

我想找个词
一个全新的词
一个没人听过的词
我要找一个词
能够说给你
世界上的一切
最可爱的是你

FOR YOU

I need a word
a brand-new word
a word that no one knows
like loviest, wonderflest,
sweetissimost...
but BIGGER than all those

أغلى الناس

هانس ومونيك هاخين وماريت تورنكفيست

أبحث عن كلمة
كلمة جديدة
لا يعرفها أحدٌ من الناس
أبحث عن كلمة
بإمكانها أن تقول:
أنت أغلى الناس.

DU ÄR DET FINASTE

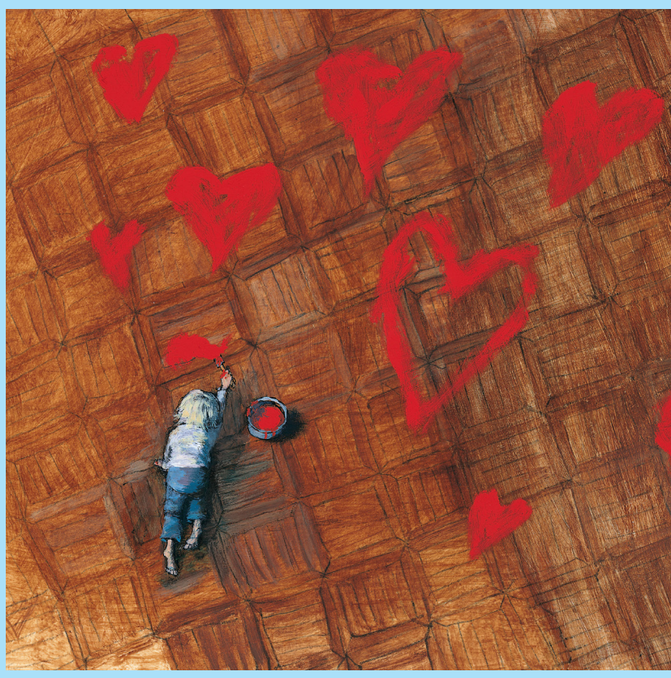
Jag letar efter ett ord
ett helt nytt ord
ett ord som ingen
någonsin hört
Jag letar efter ett ord
som betyder
att du är det finaste

だいすき

さがしているの
あたらしい ことば
だれも しらない ことば
さがしているの
だいすき
わたしの そんなきもち
つたえてくれる ことば

مامانی‌ترین

به دنبال واژه‌ای می‌گردم
واژه‌ای نرم و نازک
واژه‌ای که تاکنون به گوش کسی نرسیده
به دنبال واژه‌ای هستم
تا بتوانم بگویم
که تو مامانی‌ترین هستی
دوست‌داشتنی‌ترین!



LIEFSTE

ik zoek een woord
een heel nieuw woord
een woord dat niemand kent
ik zoek een woord
dat zeggen wil
dat jij de liefste bent

СЛОВО

Ищу давно,
ищу одно
из слов, что так просты:
пускай расскажет всем оно,
что всех любимей —
ты!

Wie sehr ich dich mag

Ich will mir ein Wort ausdenken,
ein nigel-nagel-neues Wort.
Und es dir schenken.
Ein Wort,
mit dem ich dir sag,
wie sehr ich dich mag.

Herken je de talen?
Chinees, Engels,
Arabisch, Zweeds,
Japans, Farsi, Nederlands,
Russisch, Duits

Wat doe je met de lege blaadjes?

- Vertaal het gedicht in een taal die niet op de poster staat.
- Schrijf er nieuwe, liefste woorden die in geen enkel woordenboek staan.

Spotify Jij bent de liefste

Luister naar
het liedje van
Liefste op Spotify

Jij bent de liefste – Hans & Monique Hagen en Marit Törnqvist
Querido – ISBN 978 90 451 0014 2